

**Título:** La valoración como instrumento de evaluación en la formación basada en competencias en la enseñanza de lenguas extranjeras, en la Escuela de Idiomas de la Universidad Metropolitana.

A pesar de los grandes avances en torno a la formación basada en competencias, y la valoración como parte de la evaluación del conocimiento hoy día, pareciera no existir una que responda todos los cuestionamientos acerca de cómo debe ser la enseñanza y la evaluación de una lengua extranjera. Algunos aspectos del aprendizaje del lenguaje pueden necesitar de condicionamiento; mientras que otros requieren de un proceso cognitivo significativo. También podría hablarse de otras áreas que se benefician de un proceso educativo que haga énfasis en la enseñanza centrada en el alumno como persona física, cognitiva y primordialmente emocional. Sin dejar de mencionar la enseñanza que se fundamenta en la construcción del conocimiento por parte de un alumno totalmente participativo de los procesos de enseñanza, aprendizaje y valoración y, por último, el modelo que propone la enseñanza involucrando al alumno como un ser que actúa sobre su entorno social.

Esta investigación tuvo la finalidad de revisar la evaluación en el proceso de enseñanza-aprendizaje de lenguas extranjeras en la Escuela de Idiomas Modernos de la Universidad Metropolitana. A tales efectos se presenta una visión de la enseñanza fundamentada en la construcción del conocimiento por parte de un alumno participativo de los procesos de enseñanza, aprendizaje y valoración a fin de que el estudiante sea un ser que actúa sobre su entorno social. Para esto se presenta la evaluación del proceso de enseñanza-aprendizaje como un proceso producto de la comprensión, formación, retroalimentación, de la mejora, de la reflexión. Una evaluación cualitativa, práctica, participativa que contribuya a la medición cuantitativa del conocimiento.

Para esto se plantearon las siguientes preguntas:

- 1) ¿Por qué evaluar el aprendizaje?
- 2) ¿Cuál es la diferencia entre valoración y evaluación?
- 3) ¿Qué se espera de la valoración? ¿Cuál es la relación entre competencias, evaluación y valoración?
- 4) ¿Cuáles serían las estrategias más adecuadas para evaluar cualitativa y cuantitativamente?

La metodología utilizada para responder dichas preguntas consistió en una revisión de carácter bibliográfico de los autores y páginas Web señaladas en la investigación, así como el análisis directo del resultado obtenido con el uso del portafolio como estrategia de evaluación y valoración aplicado a los estudiantes de Composición I de la Escuela de Idiomas Modernos de la Universidad Metropolitana, para describir todos aquellos procesos que tienen como finalidad “descubrir el conocimiento, las habilidades e intereses de aprendiz” (Huffman, 1996); así como las actitudes, procesos, esfuerzos y productos (Isenberg & Jalongo, 1997); mediante la realización de actividades auténticas y significativas que reflejen situaciones de la vida real (Feuer & Fullton, 1993; Guskey, 1994).

## **RESUMEN**

La posibilidad de transformar lo que ha sido la evaluación tradicional no depende si evaluamos con base en el constructivismo o el conductismo sino realmente en la forma como transformamos nuestros esquemas o estructuras de pensamiento, los cuales determinan la manera de cómo vemos el proceso de evaluación, al estudiante, y al acto educativo como un todo. La formación basada en competencia requiere de una reflexión sobre el enfoque cualitativo y cuantitativo debido a que con palabras solamente parece imposible determinar concretamente el avance y el impacto de los procesos de aprendizaje, pero con número o cuantificaciones también es imposible comprender la naturaleza de dichos procesos. De ahí que la solución sea un enfoque cuali-cuantitativo donde lo cualitativo nos permite evaluar los procesos en términos de logros y descripciones y lo cuantitativo la calificación exacta obtenida por el estudiante. Para esto la valoración, como término más cercano a *assessment*, se visualiza como el instrumento de evaluación idóneo para tal fin, ya que la evaluación identifica y explica

los efectos, y la efectividad del proceso de enseñanza-aprendizaje, mientras que la valoración expone lo que el estudiante ha logrado o en lo que se ha convertido. Es decir, describe procesos provistos de oportunidades donde el estudiante puede demostrar lo que sabe y lo que desconoce sobre la base de la retroalimentación por parte tanto del estudiante como del profesor. Para ello el proveer, tal y como lo indica Huffman (1996), estrategias, actividades y procesos que tengan la finalidad de descubrir, el conocimiento, las habilidades e intereses del estudiante es de vital importancia. Podemos ofrecer amplias oportunidades al estudiante a través de actividades tales como el portafolio, “*reading logs*,” “*journals*,” etc. En síntesis, actividades que permitan, dado su naturaleza metacognitiva, observar el proceso ¿Qué está haciendo el alumno realmente día a día? ¿Leyendo? ¿Escribiendo? ¿Interactuando?, el producto ¿Qué ha logrado el estudiante realmente? y finalmente las pruebas orales, escritas, quizzes para desarrollar el perfil del aprendiz como complemento que apoye cuantitativamente el juicio del profesor en tanto al logro del estudiante. La valoración es entonces una parte de la evaluación que “implica mirar la evaluación con una actitud valorativa sobre trabajos colectivos e individuales, reconociendo los avances limitaciones y compromisos generados a nivel teórico y práctico, a través de observaciones y juicios de los actores implicados en el proceso de aprendizaje.” (Fundación Universitaria María Cano, 2008). La evaluación global necesita tomar información de la valoración a fin de poder señalar con propiedad las competencias adquiridas por el estudiante en términos de saber, hacer y conocer, lo cual visualiza positivamente los resultados obtenidos con la estrategia del portafolio y “*journals*” de los estudiantes de lenguas extranjeras de la Escuela de Idiomas Modernos de la Universidad Metropolitana..

Palabras claves: cualitativo, cuantitativo, valoración, proceso de aprendizaje, evaluación.